

# Sefer ZecharYah

## Chapter 3

זכר לַאֲנִי אֶת־יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לְפָנַי  
מִלְּאֵךְ יְהוָה וְהַשָּׁטָן עֹמֵד עַל־יְמִינִי לְשַׁטְנוֹ: Zech3:1

1. wayar'eni 'eth-Yahushu`a hakohen hagadol `omed liph'ney mal'ak Yahúwah  
w'hasatan `omed `al-y'mino l'sit'no.

**Zec3:1** Then he showed me Yahushua (Joshua) the high priest standing before the angel of אַלְמַלְאָךְ, and hasatan standing at his right hand to accuse him.

<3:1> Καὶ ἔδειξέν μοι κύριος Ἰησοῦν τὸν ἱερέα τὸν μέγαν ἐστῶτα πρὸ προσώπου ἀγγέλου κυρίου, καὶ ὁ διάβολος εἰστήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ τοῦ ἀντικεῖσθαι αὐτῷ.

1 Kai edeixen moi kyrios Iēsoun ton hierea ton megan hestōta pro prosōpou aggelou kyriou,  
And YHWH showed to me Yahushua (Joshua) the priest great standing  
in front of the angel of YHWH,

kai ho diabolos heistēkei ek dexiōn autou tou antikeisthai autō.  
and the devil standing at the right of him, being an adversary against him.

בּוֹיֵאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן יִגְעַר יְהוָה בָּךְ הַשָּׁטָן וְיִגְעַר  
יְהוָה בָּךְ הַבְּחֵר בִּירוּשָׁלַם הַלּוֹא זֶה אֹד מִצֶּל מֵאֵשׁ: Zech3:2

2. wayo'mer Yahúwah 'el-hasatan yig`ar Yahúwah b'ak hasatan  
w'yig`ar Yahúwah b'ak habocheh biY'rushalam halo' zeh `ud mutsal me'esh.

**Zec3:2** אַלְמַלְאָךְ said to hasatan, אַלְמַלְאָךְ rebuke you, hasatan!  
And אַלְמַלְאָךְ who has chosen Yerushalam rebuke you! Is this not a brand plucked from the fire?

<2> καὶ εἶπεν κύριος πρὸς τὸν διάβολον Ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοί, διάβολε, καὶ ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ ὁ ἐκλεξάμενος τὴν Ἱερουσαλημ· οὐκ ἰδοὺ τοῦτο ὡς δαλὸς ἐξεσπασμένος ἐκ πυρός;

2 kai eipen kyrios pros ton diabolon Epitimēsai kyrios en soi, diable, kai epitimēsai kyrios  
And YHWH said to the devil, May YHWH reproach against you, O devil, and may YHWH reproach  
en soi ho eklexamenos tēn Ierousalēm; ouk idou touto hōs dalos exespasmenos ek pyros?  
against you, the one choosing Jerusalem. Is this not as a brand plucked from the fire?

גּוֹיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּגָדִים צוֹאִים וְעֹמֵד לְפָנַי הַמְּלֵאךְ: Zech3:3

3. wiYahushu`a hayah labush b'gadim tso'im w`omed liph'ney hamal'ak.

**Zec3:3** Now Yahushua was clothed with filthy garments and standing before the angel.

<3> καὶ Ἰησοῦς ἦν ἐνδεδυμένος ἱμάτια ῥυπαρὰ καὶ εἰστήκει πρὸ προσώπου τοῦ ἀγγέλου.

3 kai Iēsous ēn endedymenos himatia hrypara kai heistēkei pro prosōpou tou aggelou.

And Yahushua was being clothed garments with filthy, and he stood in front of the angel.

יָבֹלְאִים מְעֻלָּיו וַיֹּאמֶר אֶל־הַעֲבָדִים לְפָנָיו לֵאמֹר הִסִּירוּ הַבְּגָדִים הַצְּאִים מֵעֻלָּיו  
:אֶת־הַבְּגָדִים הַצְּאִים מֵעֻלָּיו וְהַלְבֵּשׁ אֶת־הַמַּחְלָצוֹת:

4. waya`an wayo`mer `el-ha`om`dim l'phanayu le`mor hasiru hab`gadim hatso'im me`alayu wayo`mer `elayu r`eh he`ebar`ti me`aleyak `awoneak w`hal`besh `oth`ak machalatsoth.

**Zec3:4** He spoke and said to those who were standing before him, saying, Remove the filthy garments from him. And he said to him, See, I have taken your iniquity away from you and shall clothe you with festal robes.

<4> καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν πρὸς τοὺς ἐστηκότας πρὸ προσώπου αὐτοῦ λέγων Ἀφέλετε τὰ ἱμάτια τὰ ρύπαρὰ ἀπ' αὐτοῦ. καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν Ἴδου ἀφήρηκα τὰς ἀνομίας σου, καὶ ἐνδύσατε αὐτὸν ποδήρη  
4 kai apekrithē kai eipen pros tous hestēkotas pro prosōpou autou legōn Aphelete ta himatia ta hrypara  
And the angel responded and said to the ones standing in front of him, saying, Remove the garments filthy ap' autou. kai eipen pros auton Idou aphērēka tas anomias sou, kai endysate auton podērē from him! And he said to him, Behold, I took your iniquities. And you clothe him in a foot length robe!

וַיֹּאמֶר יְשִׁימוּ צְנִיפָה טְהוֹרָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשְׂמוּ צְנִיפָה טְהוֹרָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּלְבְּשׁוּהוּ בְּגָדִים וּמְלֵאךְ יְהוָה עֲמֹד:

5. wa`omar yasimu tsaniph tahor `al-ro`sho wayasimu hatsaniph hatahor `al-ro`sho wayal`bishuhu b`gadim umal`ak Yahúwah `omed.

**Zec3:5** Then I said, Let them put a clean turban on his head. So they put a clean turban on his head and clothed him with garments, while the angel of YHWH was standing by.

<5> καὶ ἐπίθετε κίδαριν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ περιέβαλον αὐτὸν ἱμάτια καὶ ἐπέθηκαν κίδαριν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ὁ ἄγγελος κυρίου εἰστήκει.  
5 kai epithete kidarin katharan epi tēn kephalēn autou. kai periebalon auton himatia  
And place a pure mitre upon his head! And they put around him garments.  
kai epethēkan kidarin katharan epi tēn kephalēn autou, kai ho aggelos kyriou heistēkei.  
and placed a pure mitre upon his head. And the angel of YHWH stood.

וַיַּעַד מְלֵאךְ יְהוָה בְּיָהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:  
וַיֹּאמֶר אֶל־הַעֲבָדִים לְפָנָיו לֵאמֹר הִסִּירוּ הַבְּגָדִים הַצְּאִים מֵעֻלָּיו

6. waya`ad mal`ak Yahúwah biYahushu`a le`mor.

**Zec3:6** And the angel of YHWH admonished Yahushua, saying,

<6> καὶ διεμαρτύρατο ὁ ἄγγελος κυρίου πρὸς Ἰησοῦν λέγων  
6 kai diemartyrato ho aggelos kyriou pros Iēsoun legōn

And testified the angel of YHWH to Yahushua, saying,

וְיָצָא מִן־הַמַּחְזָרִים אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר  
וְגַם־אֶתְּהָ תִדְרִין אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־הַצָּרִי  
וְנִתְּתִי לָךְ מִהַלְכִים בֵּין הָעַמֻּדִים הָאֵלֶּה:

7. koh-‘amar Yahúwah ts’ba’oth ‘im-bid’rakay telek w’im ‘eth-mish’mar’ti thish’mor w’gam-‘atah tadin ‘eth-beythi w’gam tish’mor ‘eth-chatseray w’nathati l’ak mah’l’kim beyn ha`om’dim ha’eleh.

Zec3:7 Thus says of hosts, If you shall walk in My ways and if you shall perform My service, then you shall also govern My house and also have charge of My courts, and I shall grant you room to walk among these who are stand by.

<7> Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐὰν ἐν ταῖς ὁδοῖς μου πορεύῃ καὶ ἐὰν τὰ προστάγματά μου φυλάξῃς, καὶ σὺ διακρινεῖς τὸν οἶκόν μου· καὶ ἐὰν διαφυλάξῃς καὶ τὴν αὐλήν μου, καὶ δώσω σοι ἀναστρεφόμενους ἐν μέσῳ τῶν ἐστηκότων τούτων.

7 Tade legei kyrios pantokratōr Ean en tais hodois mou poreuē kai ean ta prostagmata mou phylaxēs, Thus says YHWH almighty, If in my ways you should go, and if my orders should keep guard, kai sy diakrineis ton oikon mou; kai ean diaphylaxēs kai tēn aulēn mou, then you shall judge my house; and if you shall guard my courtyard, kai dōsō soi anastrephomenous en mesō tōn hestēkotōn toutōn. and I shall give to you ones pacing in the midst of these standing.

חֲשִׁמְעֵנָּא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתְּהָ וְרַעֲיָךְ הַיְשָׁבִים לְפָנֶיךָ  
כִּי־אֲנִישֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי־הִנְנִי מְבִיא אֶת־עַבְדֵי צֶמַח:

8. sh’ma`-na’ Yahushu`a hakohen hagadol ‘atah w’re`eyak hayosh’bim l’phaneyak li-‘an’shey mopheth hemah li-hin’ni mebi’ ‘eth-`ab’di tsemach.

Zec3:8 Now listen, Yahushua the high priest, you and your friends who are sitting in front of you; for they are men who are a symbol, for behold, I shall bring forth My servant the Branch.

<8> ἄκουε δὴ, Ἰησοῦ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας, σὺ καὶ οἱ πλησίον σου οἱ καθήμενοι πρὸ προσώπου σου, διότι ἄνδρες τερατοσκοποὶ εἰσὶ· διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἄγω τὸν δούλον μου Ἀνατολήν·

8 akoue dē, Iēsou ho hierēus ho megas, sy kai hoi plēsion sou hoi kathēmenoi pro prosōpou sou, Hear indeed, O Yahushua the priest great! you and your neighbors, the ones sitting down before in front of you.

dioti andres teratoskopoi eisi; dioti idou egō agō ton doulon mou Anatolēn; For men that are observers of signs they are. For behold, I shall bring my servant – rising.

וְיָצָא מִן־הַמַּחְזָרִים אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר  
וְגַם־אֶתְּהָ תִדְרִין אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־הַצָּרִי  
וְנִתְּתִי לָךְ מִהַלְכִים בֵּין הָעַמֻּדִים הָאֵלֶּה:

ט פִּי הַנֶּחָה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנַי יְהוֹשִׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שְׁבַע עֵינַיִם הַנִּנִּי  
מִפְתַּח פִּתְחָהּ נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתֵּי אֶת־עוֹן הָאָרֶץ־הַזֹּאת בְּיוֹם אֶחָד:  
9. **ki hinneh ha'eben 'asher nathati liph'ney Yahushu`a `al-'eben 'achath shib'`ah `eynayim hin'ni**  
**m'phateach pituchah n'um Yahúwah ts'ba'oth umash'ti 'eth-`awon ha'arets-hahi' b'yom 'echad.**

**Zec3:9** For behold, the stone that I have set before Yahushua; on one stone are seven eyes.  
Behold, I shall engrave its engraving, declares **יהוה** of hosts,  
and I shall remove the iniquity of that land in one day.

<9> διότι ὁ λίθος, ὃν ἔδωκα πρὸ προσώπου Ἰησοῦ, ἐπὶ τὸν λίθον τὸν ἓνα ἑπτὰ ὀφθαλμοὶ εἰσιν·  
ἰδοὺ ἐγὼ ὀρύσσω βόθρον, λέγει κύριος παντοκράτωρ, καὶ ψηλαφήσω πᾶσαν τὴν ἀδικίαν τῆς γῆς  
ἐκείνης ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ.

9 **dioti ho lithos, hon edōka pro prosōpou Iēsou, epi ton lithon ton hena hepta ophthalmoi eisin;**  
For the stone which I put before the face of Yahushua; upon the stone one seven eyes are.

**idou egō oryssō bothron, legei kyrios pantokratōr,**

Behold, I dig an excavation, says **YHWH** almighty;

**kai psēlaphēsō pasan tēn adikian tēs gēs ekeinēs en hēmera miā.**

and I shall handle all the injustice of that land in day one.

---

יְהוָה צְבָאוֹת יְהוֹשִׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שְׁבַע עֵינַיִם הַנִּנִּי  
מִפְתַּח פִּתְחָהּ נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתֵּי אֶת־עוֹן הָאָרֶץ־הַזֹּאת בְּיוֹם אֶחָד:  
יְהוָה צְבָאוֹת יְהוֹשִׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שְׁבַע עֵינַיִם הַנִּנִּי  
מִפְתַּח פִּתְחָהּ נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתֵּי אֶת־עוֹן הָאָרֶץ־הַזֹּאת בְּיוֹם אֶחָד:

10. **bayom hahu' n'um Yahúwah ts'ba'oth**  
**tiq'r'u 'ish l're`ehu 'el-tachath gephen w'el-tachath t'edah.**

**Zec3:10** In that day, declares **יהוה** of hosts,  
you shall invite each man to his neighbor to sit under his vine and under his fig tree.

<10> ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει κύριος παντοκράτωρ,  
συγκαλέσετε ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ ὑποκάτω ἀμπέλου καὶ ὑποκάτω συκῆς.

10 **en tē hēmera ekeinē, legei kyrios pantokratōr,**

In that day, says **YHWH** almighty,

**sygkalesete hekastos ton plēsion autou hypokatō ampelou kai hypokatō sykēs.**

you shall call together each his neighbor underneath a grapevine and underneath a fig-tree.